

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 20. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“ br. 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2014. godine donijela

ZAKLJUČAK

Vlada Republike Hrvatske je upoznata s Protokolom između Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske, Ravnateljstva policije i glavnog zapovjednika Policije Republike Poljske o pravilima i uvjetima rada poljskih policijskih službenika u Republici Hrvatskoj tijekom turističke sezone, potpisanim 30. svibnja 2014. godine u Zagrebu i 9. lipnja 2014. godine u Varšavi, u tekstu koji je Vladi Republike Hrvatske dostavilo Ministarstvo vanjskih i europskih poslova aktom, klase: 018-05/14-40/1, urbroja: 521-V-02-02/03-14-4, od 3. srpnja 2014. godine.

KLASA: _____
URBROJ: _____
Zagreb, _____ 2014.

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović

PROTOKOL

**između Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske, Ravnateljstva policije
i
glavnog zapovjednika Policije Republike Poljske
o pravilima i uvjetima rada poljskih policijskih službenika u Republici Hrvatskoj
tijekom turističke sezone**

Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske, Ravnateljstvo policije (u daljnjem tekstu: „hrvatska policija“) i glavni zapovjednik Policije Republike Poljske (u daljnjem tekstu: „poljska policija“)

- u skladu s člankom 1. Sporazuma između Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske i ministra unutarnjih poslova Republike Poljske o sprečavanju i otkrivanju kriminaliteta, potpisanog 8. studenoga 1994.,
- u namjeri da se pomogne odgovornim institucijama Republike Hrvatske čija je glavna zadaća osigurati javni red te jamčiti sigurnost i podršku poljskim turistima koji borave u Republici Hrvatskoj tijekom turističke sezone,

sporazumjeli su se kako slijedi:

Članak 1.

- (1) Poljska policija upućuje policijske službenike iz Republike Poljske u Republiku Hrvatsku (u daljnjem tekstu: „poljski policijski službenici“) tijekom turističke sezone (u razdoblju od 1. srpnja do 1. rujna).
- (2) Prije svake turističke sezone, uzajamnim pisanim dogovorom, hrvatska i poljska policija će odrediti mjesto i razdoblje boravka te broj poljskih policijskih službenika koji će biti upućeni u Republiku Hrvatsku.
- (3) Tijekom svog boravka u Republici Hrvatskoj poljski policijski službenici bit će pod profesionalnim i disciplinskim rukovodstvom poljske policije sukladno poljskom nacionalnom zakonodavstvu.
- (4) Poljski policijski službenici svoje zadaće će izvršavati u suradnji s hrvatskim policijskim službenicima sukladno uputama načelnika policijske postaje u nadležnoj policijskoj upravi na način da će sudjelovati u policijskim aktivnostima poduzetim od strane

hrvatskih policijskih službenika u svezi poljskih državljana i pomagati im tijekom obavljanja tih aktivnosti, a posebice:

- a) olakšati komunikaciju s poljskim državljanima;
- b) iznijeti mišljenja i davati savjete o načinu postupanja s poljskim državljanima;
- c) pomagati poljskim državljanima da kontaktiraju Veleposlanstvo Republike Poljske u Republici Hrvatskoj.

(5) Poljski policijski službenici nositi će svoje standardne policijske odore te neće biti naoružani pri obavljanju svojih zadaća. Poljski policijski službenici neće izvršavati nikakve izvršne ovlasti niti poduzimati bilo kakve aktivnosti za koje su nadležni samo hrvatski policijski službenici.

(6) Sve pritužbe koje podnesu poljski policijski službenici treba razmotriti nadležna hrvatska policijska jedinica, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

Članak 2.

Tijekom obavljanja svojih zadaća i u slučaju potrebe za razmjenu informacija u svezi poljskih državljana, takva razmjena obavljat će se isključivo preko kanala Interpol-a.

Članak 3.

Hrvatska policija upoznat će poljske policijske službenike s mjerodavnim nacionalnim zakonodavstvom te im predočiti specifične uvjete rada tijekom turističke sezone.

Članak 4.

- (1) Radni raspored poljskih policijskih službenika priprema nadležna policijska uprava u skladu s poljskim nacionalnim zakonodavstvom, uključujući Uredbu ministra unutarnjih poslova od 18. listopada 2001. U hitnim slučajevima poljski policijski službenici bit će spremni obavljati svoje zadaće u bilo koje doba.
- (2) Poljski policijski službenici će bez odgađanja obavijestiti nadležnu jedinicu hrvatske policije o svojim zdravstvenim problemima ili povredama.
- (3) U slučaju kronične bolesti, poljska policija će snositi sve troškove usluga zdravstvenih i socijalnih ustanova.

Članak 5.

Tijekom boravka poljskih policijskih službenika u Republici Hrvatskoj, hrvatska policija jamči sigurnost poljskih policijskih službenika pod istim uvjetima koje primjenjuje prema svojim policijskim službenicima.

Članak 6.

Svim zadaćama koje obavljaju poljski policijski službenici u Republici Hrvatskoj koordinirat će predstavnik policijske uprave u koju se oni upućuju (u daljnjem tekstu: „koordinator“). Hrvatska policija dostavit će poljskoj policiji kontakt podatke koordinatora (ime i prezime, broj telefona, broj mobitela, e-adresa, adresa) u okviru dogovora iz članka 1. stavka 2. ovog Protokola.

Članak 7.

- (1) Hrvatska policija pobrinut će se za sva administrativna pitanja vezana uz poslove koje obavljaju poljski policijski službenici tijekom turističke sezone. Svi zahtjevi u vezi s prethodno spomenutim upućuju se koordinatoru.
- (2) Hrvatska policija će, tijekom cjelokupnog boravka u Republici Hrvatskoj, poljskim policijskim službenicima osigurati besplatan smještaj, hranu i lokalni prijevoz.

Članak 8.

Poljski policijski službenici koristiti će hrvatski ili engleski jezik dok obavljaju svoje poslove zajedno s hrvatskim policijskim službenicima.

Članak 9.

Upućivanje može biti otkazano od strane nadležne jedinice hrvatske policije u bilo kojem trenutku ako:

- a) poljski policijski službenici nisu u mogućnosti obavljati svoje dužnosti marljivo i učinkovito zbog nemara ili nepoštivanja svojih zadaća, prema mišljenju nadležne jedinice hrvatske policije;
- b) se poljski policijski službenici ponašaju protivno profesionalnoj etici prema mišljenju nadležne jedinice hrvatske policije donesenom na temelju objektivnih činjenica. Odgovarajuće izvješće bit će upućeno sjedištu poljske Nacionalne policije u Varšavi, Republika Poljska.

Članak 10.

Ovaj Protokol stupa na snagu datumom njegova potpisivanja. Uzajamnom suglasnošću obiju potpisnika on se kasnije može izmijeniti i dopuniti u pisanom obliku. Svi sporovi ili problemi koji nastanu tijekom tumačenja ili primjene ovog Protokola bit će riješena zajedničkim dogovorom. Ovaj Protokol može se otkazati u bilo kojem trenutku uz prethodnu pisanu obavijest upućenu drugom potpisniku najkasnije tri mjeseca unaprijed.

Potpisano u Zagrebu / Warszawa, dana 30.5./0106. 2014. godine, u dva izvornika, svaki na hrvatskom, poljskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju bilo kakvih razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**U ime Ministarstva unutarnjih
poslova Republike Hrvatske
Ravnateljstvo policije**


Glavni ravnatelj policije



U ime Policije Republike Poljske

Glavni zapovjednik policije

KOMENDANT GŁÓWNY POLICJI


nadinsp. Marek DZIAŁOSZYŃSKI